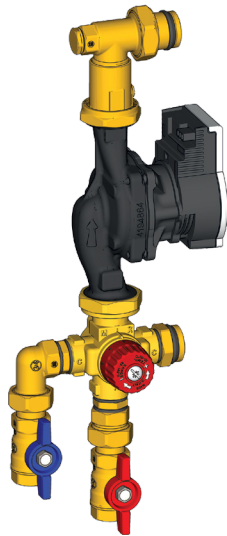


R557RY045, R553FKY062÷072

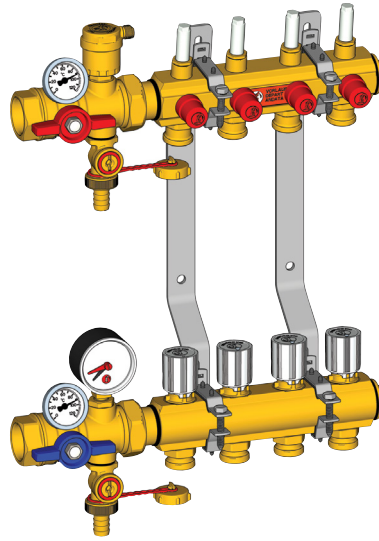
Jednostka z termostaticzną regulacją stałopunktową i rozdzielaczami

Unit with thermostatic fixed point regulation and manifolds

Instrukcja / Instruction
047U57428 05/2019



R557RY045



R553FK062÷R553FK072

Jednostka termostaticzna do instalacji grzewczych (R557RY045) wyposażona w pompę cyrkulacyjną samomodulującą, do kompletu z zestawem rozdzielaczy (R553FKK062÷072) zasilanie + powrót, wyposażona w zawory odcinające dla pojedynczych obiegów, przepływomierze, zawory odcinające, kurki napełniająco-odpływowe, termometry, manometr, automatyczny zawór odpowietrzający i uchwyty do montażu.

Thermostatic unit for heating systems (R557RY045) equipped with self-modulating circulator, to be completed with manifolds kit (R553FK062÷072) delivery + return, equipped with lockshield valves for the single circuits, flow meters, shut-off valves, filling/drain taps, thermometers, pressure gauge, automatic air vent valve and brackets for installation.

► Dane techniczne

Jednostka rozdzielaczy, R553FK062÷R553FK072

- Ciecze: woda, roztwór glikolu (maks. 50 %)
- Zakres temperatury rozdzielacza: 5÷110 °C
- Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
- Maks. ciśnienie robocze dla odpowietrznika: 7 bar
- Rozstaw między osiami wyjść: 50 mm
- Manometr: 0÷10 bar
- Termometr: 0÷120 °C

Jednostka termostaticznego zaworu mieszającego, R557RY045

- Maks. Temperatura robocza: 90 °C
- Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
- Zakres ustawień: 30÷60 °C
- Dokładność: ± 2 °C
- Standardowe warunki pracy:
T ciepło 70 °C T zimno 20 °C Ciśnienie 0,7 bar
- Pompa: Wilo Para 25/7 - rozstaw 180 mm

► Technical data

Manifold unit, R553FK062÷R553FK072

- Fluid of use: water, glycol solutions (max. 50 %)
- Manifold temperature range: 5÷110 °C
- Max. working pressure: 10 bar
- Max. pressure of air vent operation: 7 bar
- Manifold outputs centre distance: 50 mm
- Pressure gauge: 0÷10 bar
- Thermometers: 0÷120 °C

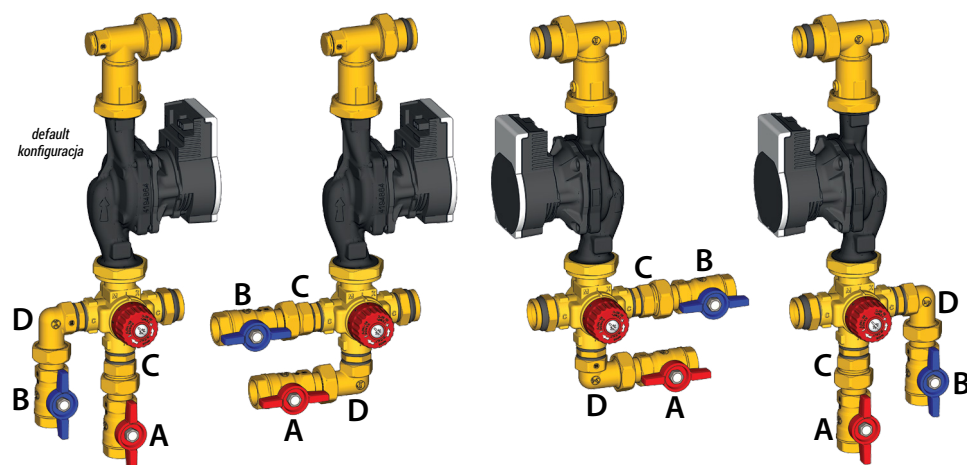
Thermostatic mixing valve unit, R557RY045

- Max. working temperature: 90 °C
- Max. working pressure: 10 bar
- Setting range: 30÷60 °C
- Accuracy: ± 2 °C
- Standard working conditions:
T hot 70 °C T cold 20 °C Pressure 0,7 bar
- Circulator: Wilo Para 25/7 - center distance 180 mm

Możliwości instalacji

UWAGA. W celu uzyskania przedstawionych pozycji montażowych należy zamontować zawory kulowe czerwony (A) i niebieskim (B) prostą (C) i kątową (D) końcówkę montażową, w żądanych pozycjach, za pomocą końcówki montażowej z samouszczelniającą się końcówką zamontowaną wstępnie na termostatycznej jednostce zaworu mieszającego.

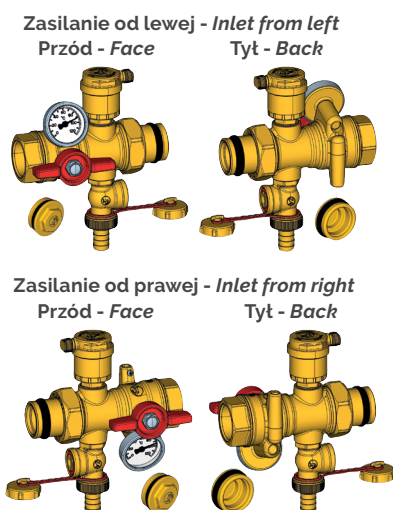
UWAGA. W zależności od konfiguracji jednostki termostatycznej, możliwe jest zainstalowanie zaworów wielofunkcyjnych z wlotem od lewej lub od prawej strony, za pomocą elementów z samouszczelnieniem.



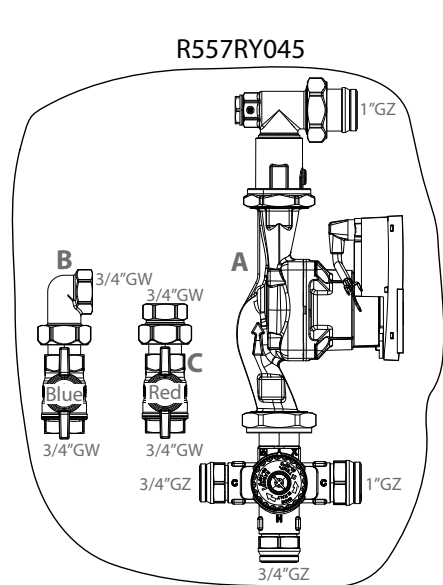
Installation possibilities

WARNING. To obtain the illustrated installation positions, you have to mount the ball valves red (A) and blue (B) handle and the straight (C) and angle (D) fitting, at the desired positions, using the fitting with self-sealing pre-mounted on the thermostatic mixing valve unit.

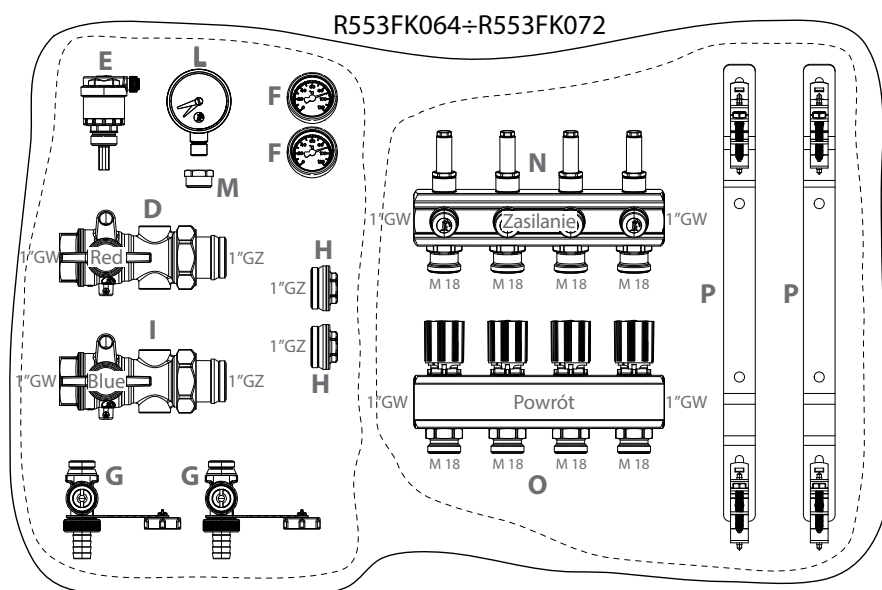
WARNING. Depending on the configuration of the thermostatic unit, it is possible to install the multifunction valves with inlet either from left or from right, using the self-sealing of the components.



Komponenty



Components



A Grupa termostatyczna z pompą
Thermostatic group with circulator

B Zawór kulowy z niebieskim motylkiem
Ball valve with blue handle

C Zawór kulowy z czerwonym motylkiem
Ball valve with red handle

D Zawór kulowy z czerwonym motylkiem
Ball valve with red handle

E Automatyyczny zawór odpowietrzający
Automatic air vent valve

F Termometr
Thermometer

G Kurek napełniająco spustowy
Drain/filling tap

H Korek
Plug

I Zawór kulowy z niebieskim motylkiem
Ball valve with blue handle

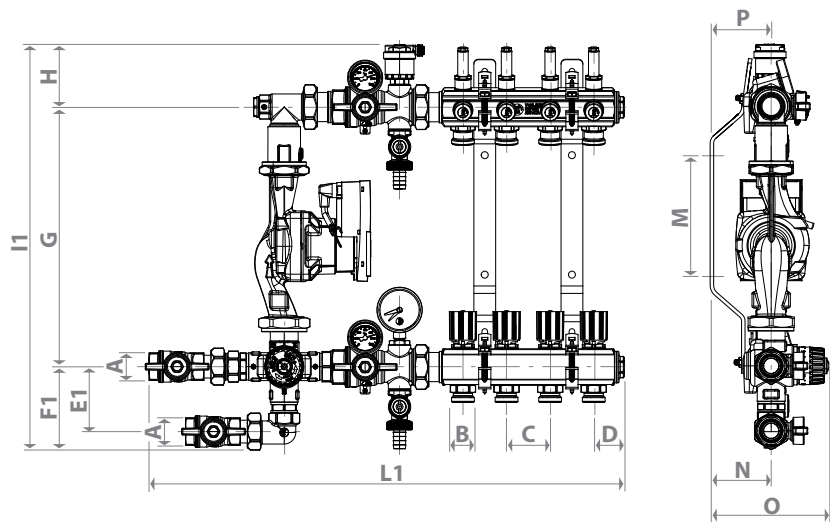
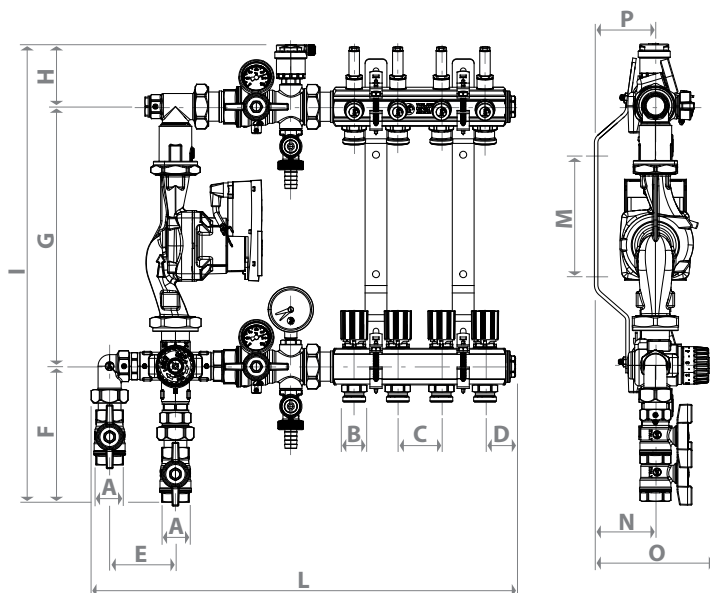
L Manometr
Pressure gauge

M Redukcja do manometru
Reduction fitting for pressure gauge

N Rozdzielacz zasilający
Delivery manifold

O Rozdzielacz powrotny
Return manifold

P Uchwyty z kołnierzami
Bracket with collars



Kod produktu Product code	Ilość wyjść N° of outlets	A x B	C [mm]	D [mm]	E [mm]	E1 [mm]	F [mm]	F1 [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	I1 [mm]	L [mm]	L1 [mm]	M [mm]	N [mm]	O [mm]	P [mm]
R557RY045 + R553FK062	2												387	445				
R557RY045 + R553FK063	3												437	495				
R557RY045 + R553FK064	4												487	545				
R557RY045 + R553FK065	5												537	595				
R557RY045 + R553FK066	6												587	645				
R557RY045 + R553FK067	7	1" x M 18	50	35	75	75	156	96	298	71	525	464	637	695	137	69	135	69
R557RY045 + R553FK068	8												687	745				
R557RY045 + R553FK069	9												737	795				
R557RY045 + R553FK070	10												787	845				
R557RY045 + R553FK071	11												837	895				
R557RY045 + R553FK072	12												887	945				

▶ Termostatyczna regulacja zaworu mieszającego

Instalacja

System, w którym będzie stosowany termostatyczny zawór mieszający, musi być przed instalacją oczyszczony i wyczyszczony. W celu zapewnienia optymalnej ciągłości serwisu zalecamy również instalację filtrów odpowiedni dla wlotu sieci wodociągowej. Nieusunięcie ewentualnych zanieczyszczeń z systemu może wpłynąć na jego działanie i spowodować utratę gwarancji producenta.

W przypadku stosowania zaworu w miejscach o bardzo agresywnej lub twardej wodzie, zalecamy zainstalowanie urządzeń do uzdatniania wody przed wlotem zaworu. Termostatyczny zawór mieszający może być zainstalowany w dowolnym położeniu, zarówno w pionie jak i w poziomie.

Miejsce montażu zaworu musi być wolne od przeszkód, aby umożliwić interwencje i konserwacyjne.

ELitery nadrukowane na korpusie zaworu pokazują kierunek przepływu i typ.

- H (HOT): Wlot ciepłej wody
- C (COLD): Wlot wody zimnej lub powrotnej (lub wylot z powrotu kotła)
- MIX: Wyjście wody podmieszanej

Uruchomienie i kontrola temperatury

W celu kontroli uruchamiania zaworu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Upewnij się, że system jest czyszczony poprzez płukanie rur.
- Kontrolę temperatury wody mieszanej należy przeprowadzać za pomocą kalibrowanego termometru.

Aby ustawić temperaturę na wylocie MIX, należy wykonać następujące czynności:

- podłączyć kalibrowany termometr do gniazda MIX
- poluzować śrubę na uchwycie (patrz rysunek poniżej)
- obracać pokrętkę zaworu aż do osiągnięcia żądanej temperatury (patrz tabela regulacji temperatury)
- dokręcić śrubę

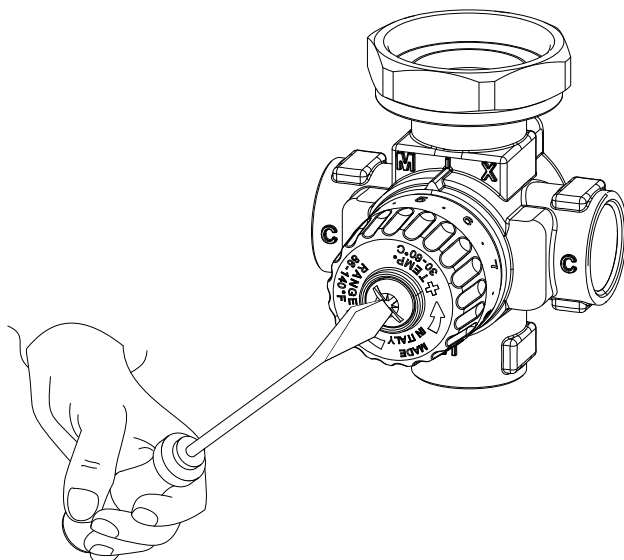
NOTATKA: zawór jest wstępnie skalibrowany na temperaturę 45 °C.

UWAGA: przy ustawianiu temperatury należy odczekać, aż termometr się ustawi, przed wykonaniem kolejnej operacji.

Konserwacja

Konserwacja instalacji i kontrola prawidłowego działania mieszacza musi być przeprowadzana co najmniej co 12 miesięcy lub częściej, jeśli jest to wymagane.

Jeżeli temperatura wody mieszanej znacznie się zmienia w porównaniu z poprzednimi testami, należy sprawdzić warunki instalacji opisane w rozdziale "Instalacja i uruchomienie".



▶ Thermostatic mixing valve regulation

Installation

The system where the thermostatic mixing valve will be used must be purged and cleaned before installation.

For optimal service continuity, we also recommend installing filters suitable for the water network inlet.

Failure to remove possible debris from inside the system may affect the performance and void the manufacturer's warranty.

When using the valve in areas with very aggressive or hard water, we recommend installing water treatment devices before the valve inlet.

The thermostatic mixing valve may be installed in any position, both vertically and horizontally.

The valve installation site must be unobstructed to enable maintenance interventions.

The letters printed on the valve body show the flow direction and type.

- H (HOT): hot fluid inlet
- C (COLD): cold or return fluid inlet (or outlet of boiler return)
- MIX: mixed fluid outlet

Commissioning and temperature control

To control the valve commissioning follow the instructions given below:

- Make sure the system is cleaned by flushing the pipes.
- Temperature control of the mixed water must be performed with a calibrated thermometer.

To set the temperature for the MIX outlet, follow the steps below:

- connect the calibrated thermometer to MIX outlet
- loosen the screw on the handle (see picture below)
- turn the valve knob till the desired temperature is reached (refer to temperature control table)
- retighten the screw

NOTE: the valve is pre-calibrated at 45 °C.

ATTENTION: when adjusting the temperature, wait for the thermometer to set, before performing the next operation.

Maintenance

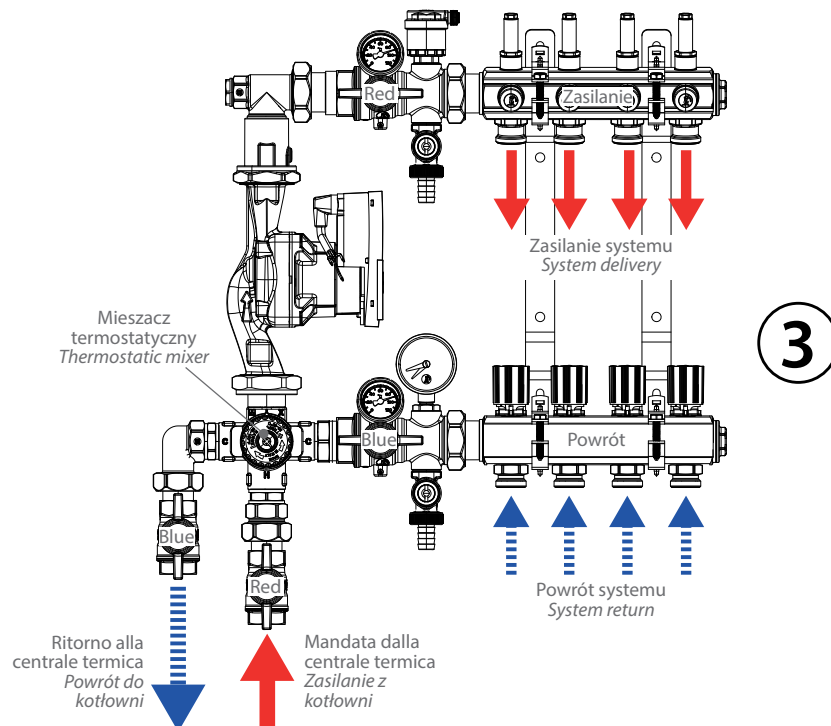
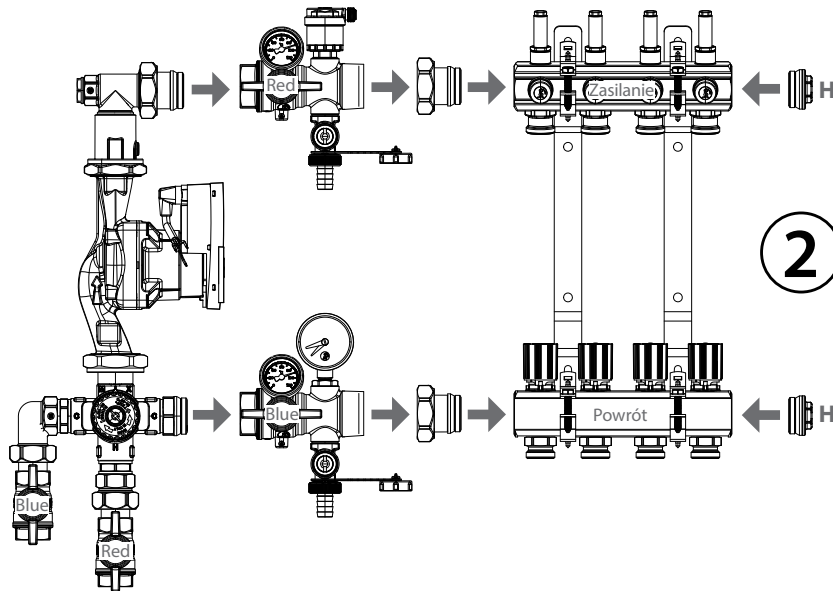
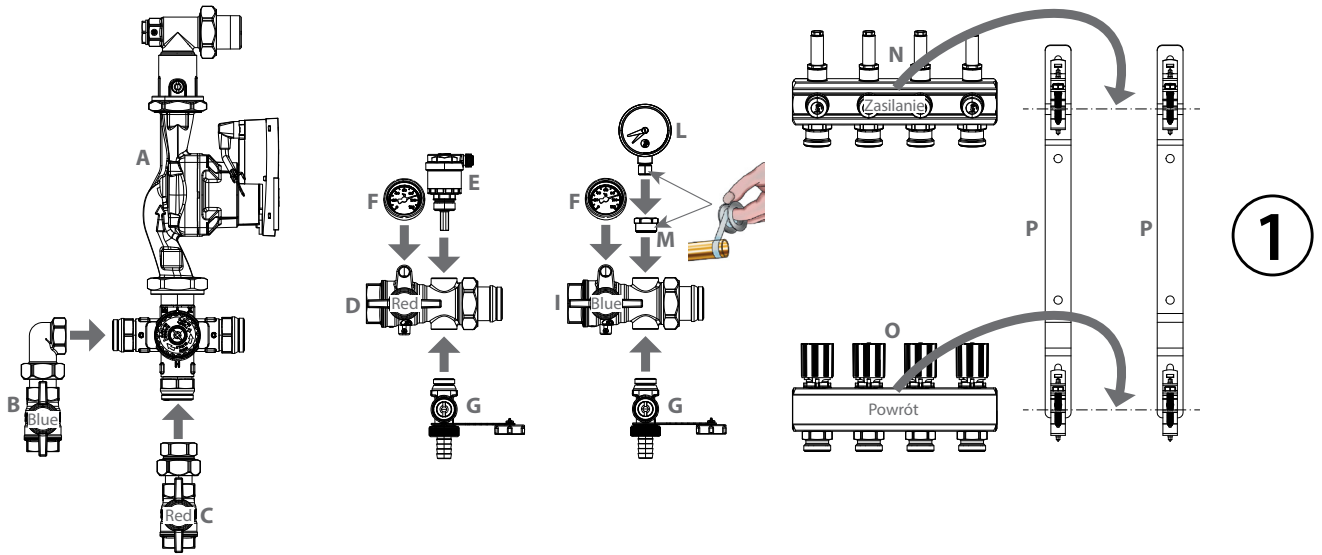
System maintenance and inspection of the mixer correct operation must be performed at least every 12 months or less if required.

If the mixed water temperature significantly changes compared to previous tests, check the system conditions as described in the Installation and Commissioning sections.

Pozycja Position	Temperatura [°C] Temperature [°C]
Min.	30
1	34
2	38
3	41
4	43
5	45
6	47
7	50
8	54
Max.	60

Instalacja

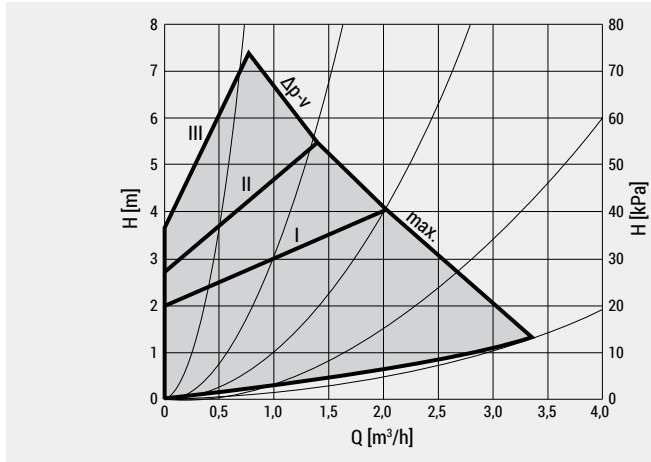
Installation



➤ Działanie pompy

Zmienna różnica ciśnień $\Delta p-v$ (I, II, III)

Człecany dla dwururowych systemów grzewczych z grzejnikami w celu zmniejszenia hałasu przepływu na zaworach termostatycznych. Pompa redukuje poziom podnoszenia do połowy w przypadku spadku przepływu w sieci rurociągów. Oszczędność energii elektrycznej dzięki dostosowaniu wysokości podnoszenia do wymaganego przepływu objętościowego i niższych prędkości przepływu. Istnieją trzy wstępnie zdefiniowane krzywe pompy (I, II, III) do wyboru.



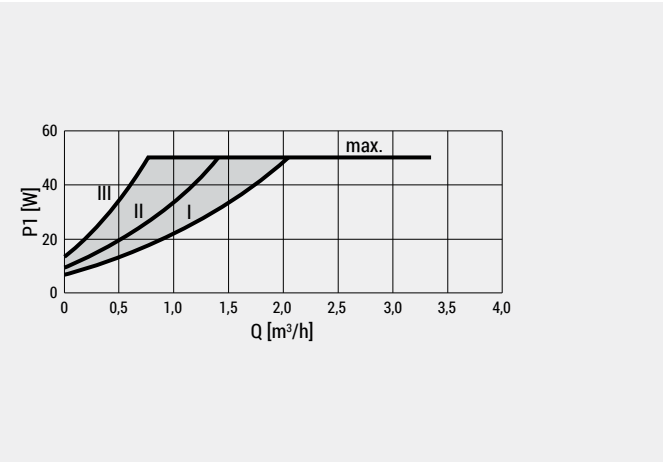
➤ Circulator operation

Variable differential pressure $\Delta p-v$ (I, II, III)

Recommended for two-pipe heating systems with radiators to reduce the flow noise at thermostatic valves. The pump reduces the delivery head to half in the case of decreasing volume flow in the pipe network.

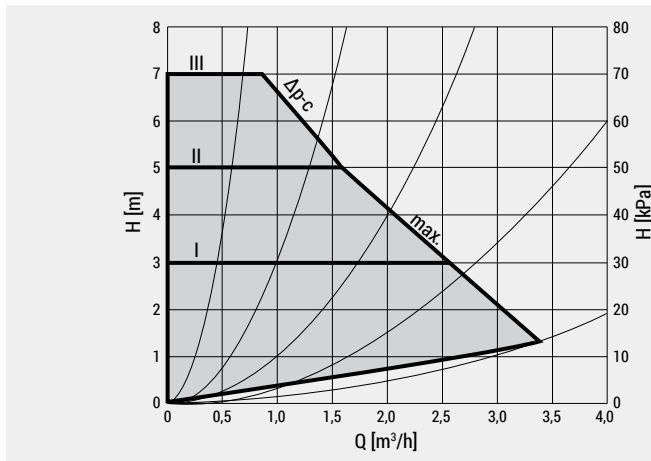
Electrical energy saving by adjusting the delivery head to the volume flow requirement and lower flow rates.

There are three pre-defined pump curves (I, II, III) to choose from.



Stała różnica ciśnień $\Delta p-c$ (I, II, III)

Zalecany do ogrzewania podłogowego dla dużych rur lub wszystkich zastosowań bez zmiennej krzywej sieci (np. pompy zbiornikowe), jak również do jednorurowych systemów grzewczych z grzejnikami. Sterowanie utrzymuje stałą wysokość podnoszenia niezależnie od pompowanego przepływu objętościowego. Istnieją trzy wstępnie zdefiniowane krzywe pompy (I, II, III), do wyboru. (I, II, III).

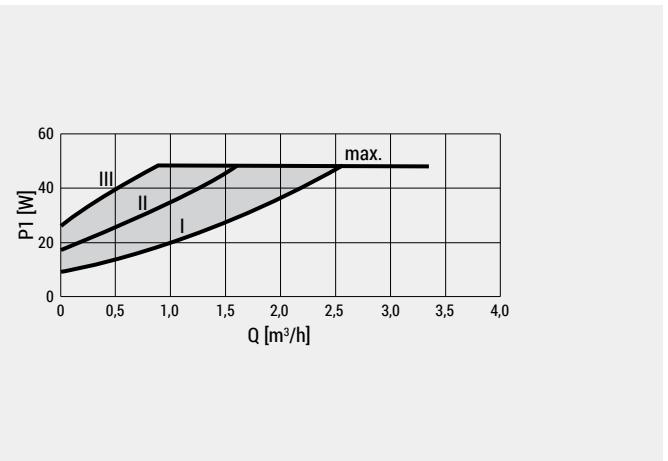


Constant differential pressure $\Delta p-c$ (I, II, III)

Recommended for underfloor heating for large-sized pipes or all applications without a variable pipe network curve (e.g. storage charge pumps), as well as single-pipe heating systems with radiators.

The control keeps the set delivery head constant irrespective of the pumped volume flow.

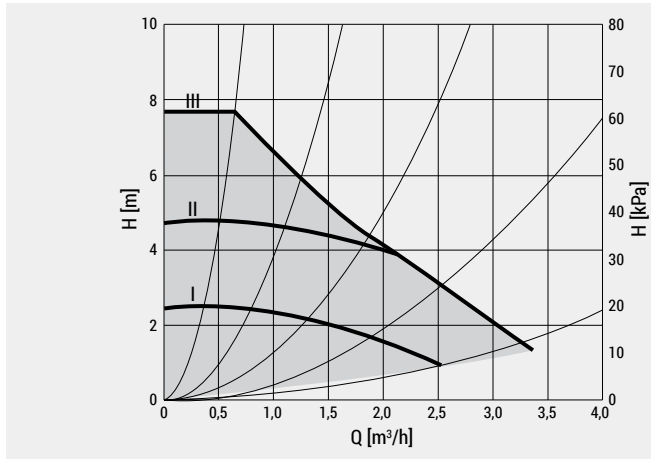
There are three pre-defined pump curves (I, II, III) to choose from.



Prędkość stała (I, II, III) [ustawienie fabryczne]

Zalecany do systemów o statym oporze w instalacji.

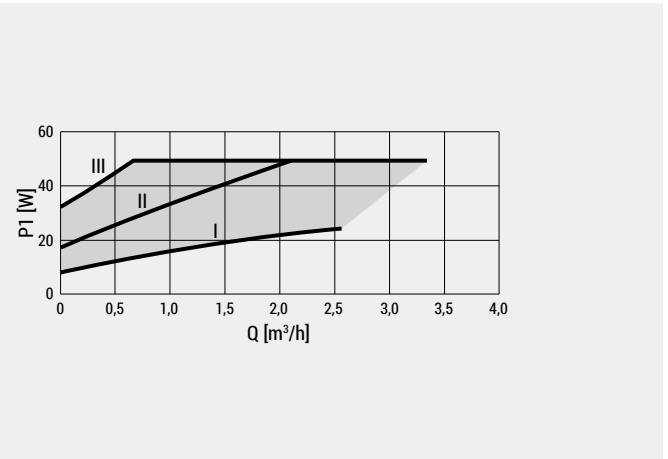
Pompa pracuje z trzema zalecanymi statymi stopniami prędkości obrotowej (I, II, III).



Constant speed (I, II, III) [FACTORY SETTING]

Recommended for systems with fixed system resistance requiring a constant volume flow.

The pump runs in three prescribed fixed speed stages (I, II, III).



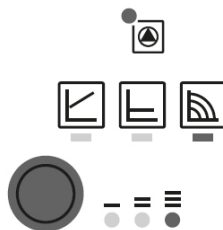
Ustawianie trybu sterowania

Ustawienie LED, wybór trybu sterowania i odpowiednich krzywych pompy odbywa się w kolejności zgodnej z ruchem wskazówek zegara.

• Nacisnąć przycisk obsługi (około 1 sekundy).

→ Diody LED wyświetlają ustawiony tryb sterowania i krzywą pompy.

Poniżej przedstawiono różne możliwe ustawienia (na przykład: krzywa stała prędkości obrotowej / charakterystyka III):



Setting the control mode

The LED selection of control modes and corresponding pump curves takes place in clockwise succession.

• Press the operating button briefly (approx. 1 second).

→ LEDs display the set control mode and pump curve.

The following shows the various possible settings (for example: constant speed / characteristic curve III):

Liczba nacisków N° of button pressures	Wyświetlacz LED LED display	Tryb sterowania Control mode	Krzywa pompy Circulator curve
1		Stać prędkość Constant speed	II
2		Stać prędkość Constant speed	I
3		Zmienna różnica ciśnień $\Delta p-v$ Variable differential pressure $\Delta p-v$	III
4		Zmienna różnica ciśnień $\Delta p-v$ Variable differential pressure $\Delta p-v$	II
5		Zmienna różnica ciśnień $\Delta p-v$ Variable differential pressure $\Delta p-v$	I
6		Stać różnica ciśnień $\Delta p-c$ Constant differential pressure $\Delta p-c$	III
7		Stać różnica ciśnień $\Delta p-c$ Constant differential pressure $\Delta p-c$	II
8		Stać różnica ciśnień $\Delta p-c$ Constant differential pressure $\Delta p-c$	I
9 (USTAWIENIA FABRYCZNE) (FACTORY SETTING)		Stać prędkość Constant speed	III

Odpowietrzanie

• Napętnić i odpowietrzyć prawidłowo system.

Jeśli pompa nie odpowietrza się automatycznie:

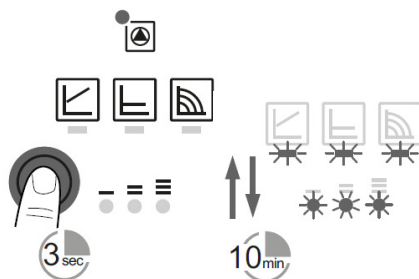
• Włączyć funkcję odpowietrzania pompy za pomocą przycisku obsługi: nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy, a następnie puścić.

→ Funkcja odpowietrzania pompy zostaje uruchomiona i trwa 10 minut.

→ Górny i dolny rząd LED migają po kolei w 1 sekundowych odstępach czasu.

• by anulować, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk obsługi przez 3 sekundy.

Po odpowietrzeniu, na wyświetlaczu LED pojawi się Wstępnie ustawione wartości pompy.



Air venting

• Fill and vent the system correctly.

If the pump does not vent automatically:

• Activate the pump venting function via the operating button: press and hold for 3 seconds, then release.

→ The pump venting function is initiated and lasts 10 minutes.

→ The top and bottom LED rows flash in turn at 1 second intervals.

• To cancel, press and hold the operating button for 3 seconds.




After venting, the LED display shows the previously set values of the pump.

Sygnaty awarii

- Dioda LED sygnalizacyjna błąd.
- Pompa wyłącza się (w zależności od usterki) i próbuje cyklicznie uruchamiać się ponownie.

Fault signals

- The fault signal LED indicates a fault.
- The pump switches off (depending on the fault) and attempts a cyclical restart.

LED	Błędy Faults	Przyczyny Causes	Działania Remedy
 Świeci się na czerwono <i>Lights up red</i>	Blokowanie <i>Blocking</i>	Zablokowany wirnik <i>Rotor blocked</i>	Aktywować ręczny restart lub skontaktować się z działem obsługi klienta <i>Activate manual restart or acontact customer service</i>
	Kontakt/napięcie <i>Contacting/winding</i>	Wadliwe uzwojenie <i>Winding defective</i>	
 Migający czerwony <i>Flashing red</i>	Uziemienie/napięcie <i>Under/overvoltage</i>	Zasilanie zbyt niskie/wysokie po stronie sieci <i>Power supply too low/high on mains side</i>	Sprawdzić napięcie sieciowe i warunki pracy oraz poprosz o obsługę klienta <i>Check mains voltage and operating conditions, and request customer service</i>
	Nadmierna temperatura modułu <i>Excessive module temperature</i>	Uzwojenie modułu zbyt ciepłe <i>Module interior too warm</i>	
	Zawrcie <i>Short-circuit</i>	Zbyt wysoki prąd <i>Motor current too high</i>	
 Miga na czerwono/zielono <i>Flashes red/ green</i>	Praca generatora <i>Generator operation</i>	Woda przepływa przez hydraulikę pompy, ale w pompie nie ma napięcia sieciowego <i>Water is flowing through the pump hydraulics, but there is no mains voltage at the pump</i>	Sprawdzić napięcie sieciowe, ilość/ ciśnienie wody i warunki otoczenia <i>Check the mains voltage, water quantity/pressure and the ambient conditions</i>
	Suchy bieg <i>Dry run</i>	Zapowietrzenie <i>Air in the pump</i>	
	Przeciążenie <i>Overload</i>	Wolno pracujący silnik, pompa pracuje poza specyfikacją. (np. wysoka temperatura modułu) Prędkość jest niższa niż podczas normalnej pracy. <i>Sluggish motor, pump is operated outside of its specifications (e.g. high module temperature). The speed is lower than during normal operation</i>	

⚠ Uwagi dotyczące bezpieczeństwa. Instalacja, uruchomienie i okresowa konserwacja produktu musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel zgodnie z krajowymi przepisami i / lub lokalnymi normami. Wykwalifikowany instalator musi podjąć wszelkie niezbędne działania, w tym stosowanie środków ochrony osobistej, dla bezpieczeństwa własnego i innych osób. Niewłaściwa instalacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt lub uszkodzenia przedmiotów, za które firma Giacomini S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności.

♻ Utylizacja opakowań. Pudełka kartonowe: recykling papieru. Torby plastikowe i folia bąbelkowa: recykling tworzyw sztucznych.

♻ Utylizacja produktu. Nie należy wyrzucać produktu jako odpadów komunalnych po zakończeniu cyklu użytkowania. Produkt usuwać zgodnie z procesem recyklingu zarządzanego przez władze lokalne lub sprzedawców świadczących tego rodzaju usługi.

i Dodatkowe informacje. Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na giacomini.com lub skontaktuj się z naszym działem pomocy technicznej. Niniejszy dokument zawiera jedynie ogólne wskazówki. Giacomini S.p.A. może wprowadzać zmiany produktów zawartych w niniejszym dokumencie ze względów technicznych lub handlowych w dowolnym czasie, bez powiadomienia. Informacje zawarte w niniejszej karcie technicznej nie zwalniają użytkownika z bezwzględnego przestrzegania obowiązujących zasad i norm.


⚠ Safety Warning. Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of Individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

♻ Package Disposal. Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.

♻ Product Disposal. Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

i Additional information. For more information, go to giacomini.com or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.

Informacja towarzysząca oznakowaniu znakiem B

 <p style="text-align: center;">20</p>	Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39-28017 San Maurizio D'opaglio (NO), Italy
	Krajowa Deklaracja Właściwości Użytkowych nr 26/2020
	PN-M-75002:2016-10 – Armatura instalacji wodociągowych i centralnego ogrzewania. Wymagania ogólne i badania.
	PN-EN 1254-4 – Miedź i stopy miedzi. Łączniki instalacyjne. Część 4: Łączniki z końcówkami innymi niż do połączeń kapilarnych lub zaciskowych.
	Grupy mieszające R557RYxxx gdzie: xxx oznacza: rozmiar i rodzaj przyłącza
Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań	Deklarowane właściwości użytkowe
Materiał i badania	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.1
Złącza śrubunkowe	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.2
Wymiary gwintów	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.3
Systemy uszczelniające	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.4
Minimalna grubość ścianki	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.5
Minimalny otwór dla łączników nierównoprzelotowych	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.6
Minimalna średnica zewnętrzna powierzchni uszczelniających	Zgodnie z PN-EN 1254-4:2002, pkt 4.7
Konstrukcja i wygląd	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.1
Materiały	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.2
Powłoka ochronne	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.3
Działanie	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.4
Szczelność	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.5
Wytrzymałość na skręcanie	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.6.1
Wytrzymałość na zginanie	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.6.2
Wytrzymałość hydrauliczna	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.7
Przepustowość	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.8
Trwałość	Zgodnie z PN-M-75002:2016-10, pkt 5.9
Temperatura medium	5÷110 °C
Ciśnienie statyczne	PN10